

Erklärung zum Empfangsberechtigten für Ausfuhrkennzeichen oder Kurzzeitkennzeichen

(Explanation for authorized recipient for export license plates or temporary license plates)

Ich (I),

Daten des Empfangsberechtigten (personal data authorized recipient):

Herr / Frau / Firma (Mr./Mrs./Company):

Name, Vorname

(Name, given name)

Geburtsdatum, Geburtsort:

(date and place of birth)

Straße, Hausnummer

(Street, housenumber)

Land, Postleitzahl, Wohnort:

(country, postal code, city)

bin damit einverstanden, Empfangsberechtigter nach § 75 Abs. 2 Fahrzeugzulassungsverordnung (FZV) zu sein für (to be authorized recipient pursuant to § 75 para.2 Vehicle Registration Regulation (FZV))

Daten des Halters (Data of the keeper):

Herr / Frau / Firma (Mr./Mrs./Company):

Name, Vorname

(Name, given name)

Geburtsdatum,- ort:

(date of birth, place of birth)

Straße, Hausnummer:

(Street, housenumber)

Land, Postleitzahl, Wohnort:

(Country, postal code, city)

Fahrzeug (vehicle):

Fahrzeugklasse, Hersteller:

(vehicle-category, manufacturer):

Fahrzeug-Identifizierungsnr.:

(Vehicle identification number)

Ausfuhrkennzeichen / Kurzzeitkennzeichen (bitte streichen): PI –

(Exportplates / temporary plates)

Gleichzeitig bevollmächtige ich als Fahrzeughalter(in) die oben genannte Person, Empfangsberechtigter zu sein (Concurrent I – as vehicle owner – will authorize the person named above to be recipient).

Elmshorn,

(Datum/ Date)

Unterschrift des **Empfangsberechtigten**
(signature of the authorized recipient)

Unterschrift des **Halters**
(signature of keeper)

Hinweise und Auszug aus § 75 Fahrzeugzulassungsverordnung (FZV): siehe Rückseite
(Notifications and excerpt from § 75 Vehicle Registration Regulation (FZV): see reverse)

Hinweise:

Als Empfangsberechtigter nach § 75 Abs. 2 FZV werden Ihnen stellvertretend für den Halter behördliche Mitteilungen, Ladungen und Zustellungen (auch der Polizei und des Gerichts) bekannt gegeben oder zugestellt.

Sie müssen die Post unverzüglich an den Halter des Fahrzeuges bzw. des Kurzzeitkennzeichens weiterleiten.

Information:

As authorized recipient pursuant to § 75/ 2 FZV official notices, summonses and notifications (including the police and the court) to the keeper will be announced or delivered substitutional to you.

You have to transfer the mail immediately to the keeper of the vehicle respectively temporary plates.

Auszug aus § 75 FZV:

§ 75 Zuständigkeiten

(1) Diese Verordnung wird, soweit nichts anderes bestimmt ist, von den nach Landesrecht zuständigen Behörden ausgeführt.

(2) Örtlich zuständig ist, soweit nichts anderes bestimmt ist,

1. die Behörde des Wohnorts des Antragstellers oder Betroffenen,
2. bei mehreren Wohnungen des Antragstellers oder Betroffenen die Behörde des Ortes der Hauptwohnung im Sinne des Bundesmeldegesetzes,
3. mangels eines Wohnortes oder einer Hauptwohnung die Behörde des Aufenthaltsortes des Antragstellers oder Betroffenen,
4. bei einer juristischen Person, einem Gewerbetreibenden und einem Selbstständigen mit festem Betriebssitz oder einer Behörde die Behörde des Sitzes oder des Ortes der beteiligten Niederlassung oder Dienststelle.

Besteht in der Bundesrepublik Deutschland kein Wohnsitz, kein Sitz, keine Niederlassung oder keine Dienststelle, so ist die Behörde des Wohnorts eines Empfangsbevollmächtigten zuständig. Im Fall des § 6 Absatz 2 Satz 2 ist die Behörde am regelmäßigen Standort des Fahrzeuges zuständig.

(3) Örtlich zuständige Behörde im Sinne des § 51 ist die Behörde, die das Kennzeichen zugeteilt hat, es sei denn, dass im Fall des § 15 Absatz 4 Satz 1 Nummer 2 die für den neuen Wohnsitz oder den neuen Sitz zuständige Behörde die Zulassungsbescheinigung Teil I bereits nach § 15 Absatz 4 Satz 5 berichtigt hat.

(4) Ein Antrag kann mit Zustimmung der örtlich zuständigen Verwaltungsbehörde von einer gleichgeordneten auswärtigen Behörde, mit Zustimmung der zuständigen obersten Landesbehörden oder der von ihnen bestimmten oder nach Landesrecht zuständigen Stellen auch in einem anderen Land, behandelt und erledigt werden. Verlangt die Verkehrssicherheit ein sofortiges Eingreifen, so kann an Stelle der örtlich zuständigen Behörde jede ihr gleichgeordnete Behörde mit derselben Wirkung Maßnahmen auf Grund dieser Verordnung vorläufig treffen.

Section 75 responsibilities

(1) Unless otherwise specified, this Ordinance shall be implemented by the authorities responsible under state law.

(2) Is locally responsible, unless otherwise specified,

1. the authority of the place of residence of the applicant or data subject,
2. in the case of several apartments of the applicant or person concerned, the authority of the place of the main residence within the meaning of the Federal Registration Act,
3. in the absence of a place of residence or a main residence, the authority of the place of residence of the applicant or person concerned,
4. in the case of a legal person, a trader and a self-employed person with a permanent place of business or an authority, the authority of the registered office or the location of the branch or office involved. If there is no residence, no registered office, no branch or no office in the Federal Republic of Germany, the authority is of the place of residence of an authorized recipient. In the case of § 6 paragraph 2 sentence 2, the authority at the regular location of the vehicle is responsible.

(3) The locally competent authority within the meaning of Section 51 is the authority that assigned the number plate, unless, in the case of Section 15 subsection 4 sentence 1 number 2, the authority responsible for the new place of residence or the new registered office issued the registration certificate Part I has already corrected according to § 15 paragraph 4 sentence 5.

(4) With the consent of the locally competent administrative authority, an application can be processed and dealt with by an equivalent foreign authority, with the consent of the competent supreme state authorities or the bodies designated by them or responsible under state law, also in another state. If traffic safety requires immediate intervention, any subordinate authority with the same effect can temporarily take measures on the basis of this ordinance instead of the locally competent authority.